



**Municipalité de La Nation
The Nation Municipality**

N° : 2016-44
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 19 décembre 2016 / December 19th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour; maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
Présence des membres du Conseil :			Council Members Attendance:
	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4
Présence des employés :			Staff Attendance:
			Mary McCuaig, <i>DG, greffière / CAO, Clerk</i>
			Cécile Lortie, <i>trésorière / Treasurer</i>
			Guylain Laflèche, <i>urbaniste / planner</i>

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

Addition

14.1.2 Demande de don – Club du Bonheur

1. Call to Order and Prayer

Mayor François St. Amour, recited the opening prayer.

774-2016
 Francis Brière
 Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda:

Addition

14.1.2 Donation request – Club du Bonheur

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt
Aucunes

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 décembre 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tel que présenté :

- Réunion ordinaire datée le 12 décembre 2016

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Guylain Laflèche, urbaniste

7.1.1 [Dépôt de permis de construction - Oleynik](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les permis de construction énumérés ci-dessous soient exemptés de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2005 (Règlement de permis de construction) :
Permis # 2015-017

Adoptée

3. Adoption of Agenda

775-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest
None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated December 12th, 2016](#)

776-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as amended:

- Minutes of the regular meeting dated December 12th, 2016

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Guylain Laflèche, planner

7.1.1 [Building Permit Deposit – Oleynik](#)

777-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the building permits shown under be exempted of section 2 of the Schedule B of By-law 85-2005 (Building permit by-law):

Permit number # 2015-017

Carried

7.1.2 [Construction de deux semi-détachés à l'arrière du 135, Principale, St-Albert](#)

7.1.2 Construction of 2 semi-detached homes behind 135 Principale, St-Albert

7.1.3 S. Larabie, Devcore, (verbal)

Entente possible sur le paiement des frais – construction des 3 derniers condos – boul.Bourdeau 2017

7.1.3 S. Larabie, Devcore (verbal)

Payment agreement for permit fees - Construction of the last 3 condos - Bourdeau Blvd 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

778-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte que le frais d'eau et d'égouts sanitaires pour les blocs condominiums au 169 au 179, Bourdeau et 86 à 96, Mayer soient payés par le 30 septembre, 2017 ou avant l'émission du premier permis d'occupation du bloc en question;

Be it resolved that Council approves that the water and sanitary sewer fees be paid by the 30th day of September 2017 or at the first occupancy permit of the bloc in question for the condominium blocs at 169 to 179 Bourdeau, and 86 to 96 Mayer;

Qu'il soit aussi résolu que les frais de permis de construction, de plomberie, dépôts de performance et frais de développement soient payés à 100% à l'émission du permis.

Be it also resolved that the fees for the building permit, plumbing permit, development charges and the performance deposit be paid 100% at the issuance of the permit.

Adoptée

Carried

7.1.4 [Acceptation finale, Filière SPA-01-2014](#)

Upper Canada District School Board
Cambridge Public School
2123, route 500 ouest

7.1.4 Final acceptance, file SPA-01-2014

Upper Canada District School Board
Cambridge Public School
2123 Route 500 West

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

779-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Attendu que la municipalité de La Nation et UCDSB ont convenu une entente de plan d'ensemble en mai 2014, pour la construction de d'unités d'entrepôts;

Whereas The Nation Municipality and UCDSB have agreed on a site plan agreement in May 2014, for the construction of storage units;

ET attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux reliés au projet sont complétés au 2123, route 500 ouest, suivant cinq (5) visites de site;

And whereas the Planning Department, following five (5) site visits, confirms the completion of the works related to the project at 2123 Route 500 West;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et de libérer la totalité des dépôts en garanties.

Be it resolved that Council considers the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner and releases the guaranties in full.

Adoptée

Carried

7.2 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation

7.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

7.2.1 Demande d'octroi – FOT REFUSÉ

Projet : aréna de St-Isidore

7.3 Cécile Lortie, trésorière**7.3.1 Allègement fiscal d'impôt foncier 2016**

Ce document est confidentiel puisqu'il contient de l'information personnelle des membres du public

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers pour les propriétés à l'annexe « A » et « B » ci-jointes soient radiées selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée**7.4 François St-Amour, maire**

Service de répartition – Hawkesbury

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil appointe Stéphane Parisien, DG pour les CUPR, pour négocier au nom de la municipalité de La Nation, le contrat pour le service de répartition pour les incendies avec la ville de Hawkesbury.

Adoptée**8. Avis de motions proposées**

Aucun

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

10. Délégations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux**12.1 Règlement 130-2016**

Estimés pour le budget 2017

Résolution / Resolution n°

7.2.1 Grant Request – OTF REFUSEDProject: St-Isidore Arena**7.3 Cécile Lortie, Treasurer****7.3.1 Tax Relief 2016**

Document confidential as it contains personal information of members of the public

780-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that the property taxes for the properties as per Schedule "A" and "B" hereto attached be cancelled in accordance with Section 357 of the Municipal Act, 2001.

Carried**7.4 François St-Amour**Dispatch services – Hawkesbury

781-2016

Marcel Legault

Marc Laflèche

Be it resolved that Council appoints Stephane Parisien, CAO for the UCPR, to negotiate on behalf of The Nation Municipality the fire dispatch agreement with the Town of Hawkesbury.

Carried**8. Notice of Proposed Motions**

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws**12.1 By-law 130-2016**

2017 Budget Estimates

788-2016

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by
Qu'il soit résolu que le règlement 130-2016 étant un règlement pour accepter les estimés du budget 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law 130-2016 being a By-law to accept the estimates of the 2017 budget be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 Règlement 131-2016

Pour modifier le règlement 3-2016
Frais annuel pour le Système d'eau pour le village de Limoges dans La Nation et Russell; Parc industriel de Limoges; Projet Brisson; Forest Park; Ben Tardiff Mobile Park; et le Projet Le Baron dans Russell

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 131-2016 étant un règlement concernant l'amendement du règlement No. 3-2016 pour les charges annuelles des systèmes d'eau pour le Village de Limoges dans La Nation, le Village de Limoges à Russell, Parc Industriel de Limoges, le projet Brisson, Forest Park, le parc des maisons mobiles Ben Tardiff et le projet Le Baron à Russell, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 [By-law 131-2016](#)

To amend By-law 3-2016
Annual charges for the Water System for the Village of Limoges in The Nation and Russell; Limoges Industrial Park; Brisson Project; Forest Park; Benn Tardiff Mobile Park; and Le Baron Project

789-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that By-law No. 131-2016 being a By-law to amend By-Law No. 3-2016 regarding the annual charges of the Water System for the Village of Limoges in The Nation, Village of Limoges in Russell, Limoges Industrial Park, Brisson Project, Forest Park, Ben Tardiff Mobile Park and Le Baron Project in Russell be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.3 Règlement 132-2016

Pour modifier le règlement 4-2016
Frais annuel pour le Système d'eau pour le village de St-Isidore

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 132-2016 étant un règlement concernant l'amendement du règlement 4-2016 pour les charges annuelles du système d'eau pour le Village de St-Isidore, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.3 [By-law 132-2016](#)

To amend By-law 4-2016
Annual charges for the Water System for the Village of St-Isidore

790-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law No. 132-2016 being a By-Law to amend By-law 4-2016 regarding the annual charges of the Water System for the Village of St-Isidore be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.4 Règlement 133-2016

Pour modifier le règlement 5-2016
Frais annuel pour le système d'égout pour les endroits desservis dans la municipalité de la Nation

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by

12.4 [By-law 133-2016](#)

To amend By-law 5-2016
Annual charges for the Sewer Systems in serviced area of The Nation Municipality

791-2016
Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 133-2016 étant un règlement concernant l'amendement du règlement No. 5-2016 pour les charges annuelles du système d'égouts dans les régions desservit de La Nation, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law No. 133-2016 being a By-law to amend by-law No. 5-2016 regarding the annual charges of the Sewer System in serviced areas of The Nation Municipality be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.5 Règlement 134-2016

Rémunération et dépenses pour les membres du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 134-2016 étant un règlement concernant la rémunération et les dépenses des membres du Conseil soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.5 [By-law 134-2016](#)

Remuneration and expenses of Council members

792-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law 134-2016 being a By-law to pay remuneration and expenses of Council members be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.6 Règlement 135-2016

Pour établir l'échelle salariale de la structure de classification des emplois et les avantages sociaux des employés municipaux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 135-2016 étant un règlement pour établir une structure pour la classification des emplois, une échelle salariale et les bénéfices soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.6 [By-law 135-2016](#)

To establish the job classification structure salary scale and benefits of municipal employees

793-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that By-law 135-2016 being a By-law to establish the job classification structure, salary scale and benefits of municipal employees be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.7 Règlement 136-2016

Entente d'extension d'impôt foncier
Ce document est confidentiel puisqu'il contient de l'information personnelle des membres du public

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 136-2016 étant un règlement pour préparer une extension pour une entente sur les taxes soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.7 By-law 136-2016

Extension Agreement for Tax
Document confidential as it contains personal information of members of the public

782-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law 136-2016 being a by-law to prepare an extension agreement for tax be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**13. Approval of the Variance Report and accounts payable****13.1 Comptes fournisseurs****13.1 Accounts Payable**

Résolution / Resolution n° 783-2016
 Proposée par / Moved by Marc Laflèche
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 décembre 2016.

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to December 30th, 2016 :

Pièce justificative #25 : 326 593,18 \$
Adoptée

Voucher #25: \$ 326,593.18
Carried

14. Autres**14. Other Business****14.1 Demande de don****14.1 Donation Requests****14.1.1 [Comité des citoyens de Limoges](#)****14.1.1 Limoges Citizens' Committee**

Résolution / Resolution n° 784-2016
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité des citoyens de Limoges de 600 \$, provenant du compte de don du quartier 4.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Citizens' Committee of \$600.00, to be taken from the Ward 4 donation account.

Adoptée**Carried****14.1.2 [Club du Bonheur, Limoges](#)****14.1.2 Club du Bonheur, Limoges**

Résolution / Resolution no 786-2016
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club du Bonheur de Limoges de 406 \$, dont 199 \$ provient du compte de don du quartier 4 et 207 \$ du compte de don du maire.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Club du Bonheur of \$406.00, \$199.00 of which to be taken from Ward 4 donation account and \$207.00 to be taken from the Mayor's donation account.

Adoptée**Carried****14.2 Centre d'animation parascolaire au jardin des câlins****14.2 *Centre d'animation parascolaire au jardin des câlins***

[Demande d'utiliser l'aréna de St-Isidore en cas d'urgence](#)

Request to use the St-Isidore Arena in case of emergency

Résolution / Resolution no 785-2016
 Proposée par / Moved by Marcel Legault

Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du Centre d'animation parascolaire jardin des câlins datée du 8 décembre 2016 pour utiliser le Centre communautaire de Saint-Isidore comme centre d'évacuation en cas d'urgence.

Adoptée

Be it resolved that Council approve the request from Centre d'animation parascolaire jardin des câlins dated December 8th, 2016 to use the Saint-Isidore Community Centre as an emergency evacuation centre.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna St-Isidore

15.1.2 Caserne de Fournier

15.2 Bureau de santé de l'est de l'Ontario [Avis de flambée](#)

15.3 Conservation de la Nation Sud [Prélèvement de 2017](#)

15.4 MPAC

Mise à jour sur l'évaluation 2016

16. Correspondance

16.1 Résolutions des municipalités

16.1.1 Canton de Zorra Demande - Hydro

16.1.2 Canton de Hornepayne Demande que les services d'incendie soient reconnus comme l'infrastructure importante

16.1.3 Richmond Hill Soutien Banque postale

16.2 Police provincial de l'Ontario Conférence ROMA

16.3 AMO

Bulletin d'information, 9 décembre 2016

16.4 CWDO

Bulletin d'information, 9 décembre 2016

16.5 Conservation de la Nation Sud

16.5.1 [La CNS annule l'alerte de sécheresse](#)

16.5.2 Octroi Arbre Canada

16.6 MPAC

Budget et prélèvement municipale 2017

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Hall](#)

15.2 Eastern Ontario Health Unit [Outbreak advisory](#)

15.3 South Nation Conservation [2017 Levy](#)

15.4 MPAC

[2016 Assessment Update](#)

16. Correspondence

16.1 Municipal Resolutions

16.1.1 [Township of Zorra Request – Hydro](#)

16.1.2 [Township of Hornepayne Request to recognize Fire Services as Critical Infrastructure](#)

16.1.3 [Richmond Hill Support postal banking](#)

16.2 Ontario Provincial Police [ROMA Conference](#)

16.3 AMO

[Newsletter, December 9th, 2016](#)

16.4 CWDO

[Newsletter, December 9th, 2016](#)

16.5 South Nation Conservation

16.5.1 [SNC Ends Drought Advisory](#)

16.5.2 [Tree Canada Grant](#)

16.6 MPAC

[2017 Budget and Municipal Levy](#)

16.7 Ministère des Affaires civiques et Immigration
[Fonds ontarien d'action communautaire pour les sports et les loisirs \(FOACSL\)](#)

16.7 Ministry of Citizenship and Immigration
[2017-2018 Ontario Sport and Recreation Communities Fund \(OSRCF\)](#)

16.8 RDÉE
[RDÉE déménagement le 14 décembre 2016](#)

16.8 RDÉE
 RDEE moving on December 14th, 2016

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

787-2016
 Marie-Noëlle Lanthier
 Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 décembre 2016 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 19th, 2016 agenda received.

Adoptée

Carried

17. Évènements à venir

17. Coming Events

17.1 Conservation de la Nation
[Ateliers du Plan agro-environnementaux](#)
 Français : 18 et 25 janvier 2017
 Casselman, ON

17.1 South Nation Conservation
[Environmental Farm Plan Workshops](#)
 English: January 10 & 17, 2017
 Finch, ON

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

794-2016
 Francis Brière
 Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement n° 137-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 19 décembre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-Law n° 137-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 19th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

795-2016
 Marie-Noëlle Lanthier
 Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20h00.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:00 pm.

Adoptée

Carried

Francois St Amour
 Maire/Mayor

Mary J McCuaig
 Greffière / Clerk